









发行 東広島市国際化推進協議会(東広島市学園都市推進課内) 2 082-420-0917

Website http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html

东广岛市内的夏季活动 東広島市内の夏祭り



7月21日(周六)下午4点至9点

在黒瀬生涯学習センター周边, 举办夜市及跳蚤市场、烟花大会。 可从西条站前乘坐前往呉方向的巴士、在"中黒瀬"下车后徒步5分钟。 咨询电话: 0823-82-3075 黒瀬ふれあい夏祭り実行委員会

7月22日(周日)下午1点半至4点半 児童青少年センター(儿童青少年中心、サンスクエア東 広島一楼), 手工制作的游戏和露天商店等。对象为幼儿、 小学生。

咨询电话: 082-493-7625 児童青少年センター

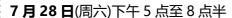




7月29日(周日)下午8点半左右至9点

在安芸津町三津浜地区(安芸津港周边),举办三津湾的海面上的烟花大会。约 2000 发。

咨询电话: 090-3745-0101 東広島花火大会実行委員会



7月29日(周日)上午9点半至下午2点50分

在河内市民グラウンド及椋梨川河岸, 举办徒手捉香鱼等各种活动。 从 JR 河内站徒步 5 分钟。

咨询电话: 082-437-2228 リバーサイドフェスティバル実行委員会





8月4日(周六)下午4点至9点半

在豊栄ふれあいグラウンド, 举办有名的肚脐舞的表演、舞蹈及演唱会、土特产 的贩卖、跳蚤市场等

可在西条站前乘坐"豊栄行"的巴士、在"豊栄支所入口"下车后徒步 5 分钟。 咨询电话: 082-432-3393 どまんなか豊栄ヘソまつり運営委員会

日语教室 日本語教室

"いつでも にほんご どようび"日语教室是可以随时报名参加的周六特别日语学习班。内容包括:平假名、片假名以及简单的语法。参加者需要事先购买听课券。每十张两千日元。每次一张。从4月14日至明年的3月23日,每周六晚上7点半至9点,在市民文化センター サンスクエア東広島二楼开办。欢迎参加。

此外,从 6 月 3 日起,每周日上午 10 点至 12 点,在八本松集会所开办交流型日语教室---日本语 WAIWAI。免费参加。不需要提前报名预约。

【咨询电话】 2082-423-1922 コミュニケーションコーナー



"元気すこやか健診"健康检査手册 「元気すこやか健診」案内冊子

"元気すこやか"健康检查的通知发放方法有所改变。今年将不再向所有家庭分发小册子,而改为向以下对象直接邮寄诊察券(受診券)。所有对象者将会在6月上旬收到通知。信封为白色,信封上的字是红色。通知内容是日语。如果有不明白的地方,请向以下部门咨询。

中文版手册可以在以下部门的窗口以及外国人交流中心领取到。也可以在以下的网址上阅览。

http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/4/8341.html

【咨询电话】**2082-420-0936 健康増進課**(けんこうぞうしんか・市政府本馆二楼)

游泳池免费开放 プール無料開放

暑假期间的每天下午1点至3点半,市民、区民游泳池和各小学游泳池免费开放。 有关开放时间的详细内容,市民、区民游泳池请向市スポーツ振興課,小学游泳池请 向各小学咨询。

小学 2 年级以下的不太会游泳的孩子利用时,需要家长陪着一起游。并且家长也需要戴泳帽。

【咨询电话】 **2082-420-0978** スポーツ振興課 (すぽーつしんこうか・市政府北馆二楼)

关于邮寄国民健康保险税纳税单和保险证的通知 国民健康保険税納税通知書及び国民健康保険証を郵送します

市政府将会在7月中旬向各家庭的户主邮寄2018年度的国民健康保险税纳税单(灰色信封)和所有加入国保的家庭成员的新保险证(淡紫色,信封为天蓝色。请见下图)。新保险证可从8月1日起使用。如果年度中途户主变更了的话,有可能会向新旧户主双方邮寄纳税通知。

由于开始工作等原因在7月底之前丧失国民健康保险资格者,前来办理丧失手续时,请不要忘记携带新旧国保保险证、工作单位的健康保险证(包括抚养家属的,复印件亦可。)以及户主的个人编号卡或通知卡以及户主本人身份证。国民健康保险资格丧失后,请不要再在医疗机关使用国民健康保险证。





Q1:为什么今年的保险税比去年高了?

A:主要可能有两个原因。

- ① 收入增加了。保险税的金额是根据上一年在日本国内的收入来计算的。刚来日本的外国人,由于在日本没有收入,所以入国时所属年度的保险税是最低金额。来日本之后如果打零工等有了收入的话,下一年度的保险税将会比上一年度要高。
- ② 没有办理所得申告手续。即便是收入没有增加的人或是收入很少的人,如果没有申告上一年的收入的话,也不可能享受保险税的优惠制度。这种情况时,只要提交申告书的话,就可以享受优惠。
- Q2:即便是没有收入也会被课税吗?
 - A:保险税共包括收入比例、均等比例和平等比例三部分。 即便收入比例部分(根据加入者的收入计算)为0,也需要负担均等比例部分(根据每个家庭的加入者的人数来计算)和平等比例部分(每个家庭固定负担)的保险税。
- Q3:自己没有加入国民健康保险,但却收到了收信人是自己姓名的纳税通知书/督促状。
 - A:主要可能有两个原因。
 - ① 自己是户主,同一家庭中的家庭成员有加入国民健康保险时不管户主本人有无加入国民健康保险,纳税义务人都是户主。但是,保险税的计算,是根据加入者的收入来计算的。
 - ② 如果已经加入其他的医疗保险,还没有办理退出国民健康保险的手续时 需要办理退出国民健康保险的手续。即便是加入了其他的医疗保险,国民健康保险不会自动退出。请 携带国民健康保险和现在加入的医疗保险的保险证到国保年金課办理退出手续。

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・本馆一楼)

夜间假日值班医院

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版),以及市政府网站上。日文版:http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html

英文版: http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版)查询。英文版为机器自动翻译。

网址:http://www.qq.pref.hiroshima.jp

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更,请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) **☎082-422-5400** 因突发病没有能接受治疗的医院时,假日诊所能提供应急治疗。

- ●诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
- ●诊疗日/周日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
- ●诊疗时间 / 上午 9 点至 12 点,下午 1 点至 4 点 %7 月 29 日(周日),只有内科和牙科。



【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况,请向東広島市消防局(2082-422-0119)咨询。

7月的纳税期限为7月31日(周二)

固定資産税 · 都市計画税 (第2期)、国民健康保険税 (第1期)。请您按期缴纳。

【咨询电话】 **☎082-420-0912 収納課** (しゅうのうか・市政府本馆五楼)

外国人咨询服务窗口☎ 082-423-1922

【**生活咨询**】 毎周一、二、五、日的上午9点至下午1点,毎周四、六的下午1点至5点,サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】7月14日(周六) 8月4日(周六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点 广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

http://hhface.org/corner/ch.html

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner





本刊是由《広報東広島》拔萃后,翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆一楼市民课、八本松:志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所(Hello Work)等处。

截至 2018 年 5 月底

东广岛市总人口···186,674 **人** 外国藉市民人口···6,597 **人**